

Rechenschaftsbericht

für das Geschäftsjahr 2018 und Ausblick 2019

(Anhang zum Protokoll der Mitgliederversammlung 2019)

Liebe Mitgliederinnen und Mitglieder unseres Bulgarischen Kulturvereins Jan Bibian

Mit diesem Bericht wollen wir Rechenschaft abliefern über das Vereinsjahr 2018 fünf Jahre nach unserem Gründungsjahr. Weiter wollen wir einen Ausblick für das Jahr 2019 geben.

Unser Mitgliederbestand betrug am Jahresende 155 Mitglieder/innen (45 Familien und 12 einzelne Mitglieder/innen). Wir haben in 2018 viele neue Mitglieder gewinnen können.

Der Vorstand des Vereins hat sich im abgelaufenen Geschäftsjahr zu 8 Vorstandssitzungen getroffen. Zu den Sitzungen waren durchschnittlich 3 Mitglieder anwesend. Die Beschlussfähigkeit war jeweils gegeben.

Die Beitrags- und Gebührenordnung vom Dezember 2017 war verändert gemäß der neuen Satzung und dem Protokoll vom Mitgliederversammlung 2018, aber die Beiträge und die Gebühren sind gleich geblieben.

Zum allgemeinen Austausch und zur Bekanntgabe von Vereinsaktivitäten pflegten wir eine Website und eine Facebook Präsenz. Google-Dienste nutzten wir auch zur Koordination von Ausflügen und Festen.

Die Tätigkeit des Vereins basiert auf der Idee den kulturellen Austausch zwischen der deutschen und der bulgarischen Kultur anzuregen, sowie interessierten Personen aller Nationalitäten den Reichtum der einzigartigen bulgarischen Kultur und Bräuche bekannter zu machen. Unsere Schwerpunkte sind:

- Förderung und Popularisierung der bulgarischen Sprache als eine Sprache der Europäischen Union.
- Planung, Organisation und Durchführung von Veranstaltungen zur Pflege der bulgarischen Kultur, Tradition und Landeskunde.

- Bildung und Unterstützung von sozialen Netzwerken zum interkulturellen Austausch.

Um dies zu verwirklichen, organisierten wir regelmäßige Treffen. Für die Treffen mieten wir seit 2013 Räumlichkeiten im evangelischen Gemeindezentrum Wolfartsweier.

Der Satzungszweck wurde im Berichtszeitraum durch folgende Vereinstätigkeiten verwirklicht:

1. Unterricht "Bulgarische Sprache und Tradition", ganzjährig, samstags von 10 - 12 Uhr

In Rahmen des Unterrichts erlebten die Kinder die bulgarische Kultur und Traditionen in Wort und Spiel. Hierzu wurden 5 Kindergruppen gebildet, welche regelmäßig samstags für 2 Stunden zusammen kamen und von Übungsleitern betreut wurden. Auf einer interaktiven, spielerischen und musikalischen Weise wurden u.a. folgende Inhalte vermittelt:

- bulgarische Sprache vermitteln mittels didaktischer Spiele
- lernen der kyrillischen Schriftzeichen
- bulgarische Märchen vorlesen und Lieder singen
- Vorstellung bekannter bulgarischen Persönlichkeiten
- bulgarische Reime, Weisheiten und Gedichte erlernen

Durch das ganze Jahr fand nach den Unterrichten Horo – Bulgarischer Tanz für Kinder und Erwachsene statt.

2. Eislaufen auf Bulgarisch – Eiszeit Besuch (13.01.2018)

In Januar haben wir gemeinsam die Eislaufbahn vor dem Schloss Karlsruhe besucht. Wir haben viel Spaß und Unterhaltung im Bulgarisch bei diesem Sport gehabt. Bemerkenswert waren die Bemühungen der älteren Kindern der jüngeren Kinder eislaufen beizubringen.

3. Baba Marta – Bulgarisches Frühlingsfest (10.02.2018)

Zum Bulgarischen Frühlingsfest - Baba Marta – bastelten wir mit den Kindern die traditionellen Marteniza-Glücksbringer.

4. 3.März „Bulgarischer Nationalfeiertag“ – gemeinsame Veranstaltung mit dem „Akademischen Verein Kyrill und Method“ (03.03.2018)

Zusammen mit dem „Akademischen Verein Kyrill und Method“ haben wir am bulgarischen Nationalfeiertag ein öffentliches Fest organisiert. Wir haben uns über die zahlreichen Besucher sehr gefreut. Der Stephansaal in Karlsruhe war randvoll. Die Kinder haben beliebte bulgarische Gedichte vorgetragen. Gemeinsam haben wir Folklore-Tänze getanzt und so den Besuchern

unsere Kultur näher gebracht. Wir hatten alle sehr viel Spaß. Hervorzuheben ist die gute Zusammenarbeit mit dem Verein „Kyrill und Method“

5. Frühlingsfest Georgstag, bulg. Gergjowden (05.05.2018)

Wir haben unser traditionelles Frühlingsfest in der Schwarzwaldstube in Ottenhöfen gefeiert. Dort haben wir typische bulgarische Frühlingsspezialitäten gekocht: Tarator (Joghurtsuppe) und Lamm mit Spinatreis. Hier besonderer Dank geht an unseren bulgarischen Koch Martin Ovcharov und seiner Familie für ihre Unterstützung. Am Nachmittag haben wir alle zusammen Wanderung in Schwarzwald gemacht. Dabei haben wir die Edelfrauengrab-Wasserfälle besucht. Nach dem Abendessen haben wir beliebten Lieder gesungen und traditionsgemäß, wie bei den bulgarischen Feiertagen üblich, haben wir Horo – Bulgarischer Folklore Tanz getanzt.

6. Vorstellung des Berufes „Augenarzt“ auf Bulgarisch für Kinder (09.06.2018)

Ein weiterer Beruf wurde dieses Jahr vorgestellt. Dieses Mal waren wir zu Besuch beim Augenzentrum Ettlingen, die so freundlich waren und einen ganzen Tag über ihren spannenden Beruf als Augenärzte erzählt haben. Die Kinder haben selber verschiedene medizinische Instrumente und Methode probiert. Herzlichen Dank an der Stelle an Dessislava Rudolph für die Organisation.

7. Teilnahme am Gemeindefest evangelischen Gemeindezentrum Wolfartsweier – Vorstellung von der bulgarischer Kultur, Geschichte und Traditionen (17.06.2018)

Unsere Treffen samstags finden in dem evangelischen Gemeindezentrum in Wolfartsweier statt. Dieses Jahr haben wir an dem Gemeindefest teilgenommen. Wir haben für die Kinder der Gemeinde Spiele und Kinderschminken angeboten. Dabei haben wir mit den Besuchern über bulgarische Kultur und Sprache aber auch interkulturelle Unterschiede ausgetauscht. Beispiel: manche Kleinigkeiten können die Kommunikation ordentlich beeinflussen: Kopfnicken und Kopfschütteln haben in Bulgarien die umgekehrte Bedeutung als in Deutschland. Das hat für viel Gesprächsstoff an dem Tag gesorgt. Wir haben als Gast eine Tanzgruppe eingeladen, die Bulgarische Folklore aufgeführt haben.

8. Hafenfest – Besuch MS Karlsruhe mit Führung in Bulgarisch (23.06.2018)

In Juni haben wir gemeinsam das Hafenkultur-Fest im Karlsruher Rheinhafen besucht. Unsere Guides haben uns auf Bulgarisch durch den Hafen geführt. Dabei wurden die spezifischen Begriffe auf bulgarischer Sprache erklärt, was zur Erweiterung des Wortschatzes aber auch des Wissen der Kinder beigetragen hat. Wir haben auch eine Ausflugsfahrt mit dem MS Karlsruhe an den Rhein unternommen. Herzlichen Dank an der Stelle an Alek Kujumdjian für die Organisation.

9. Ausstellungsbesuch im Staatlichen Museum für Naturkunde Karlsruhe mit Führung in Bulgarisch (07.07.2018)

Unsere Museumsführer haben uns auf Bulgarisch durch die Ausstellungen geführt. Dabei wurden die spezifischen wissenschaftlichen Begriffe auf bulgarischer Sprache erklärt, was zur Erweiterung des Wortschatzes aber auch des naturwissenschaftlichen Wissen der Kinder beigetragen hat.

10. Vereinssommerfest „Altleiningen“ (20.07.-22.07.2018)

Unser traditionelles Sommerfest hat im Jugendherberge Schloss Altleiningen stattgefunden. Dort haben wir typische bulgarische Spielwettkämpfe für die Kinder organisiert. Wir haben alle zusammen Wanderung im Rheinland-Pfalz gemacht. Abends haben wir beliebten Lieder gesengt und Gedichten rezitiert. Traditionsgemäß haben wir auch Horo – Bulgarischer Folklore Tanz getanzt. Unsere Mitglieder haben die Zeit intensiv genutzt um die deutschsprachigen Partner näher an die bulgarische Kultur heranzuführen. Dabei fand ein reicher interkultureller Austausch statt.

11. „Goldener Herbst“ Waldwanderung mit Führung in Bulgarisch (20.10.2018)

Mitte Oktober haben wir uns im Oberwald getroffen. Gemeinsam haben wir den Wald und den Tierpark besucht. Während der Führung auf bulgarischer Sprache haben die Kinder Herbstblätter und Nüsse gesammelt. Mit diesen wurden im Anschluss Herbstmotive gebastelt.

12. Bulgarische Weihnachtsfeier und Weihnachtswerkstatt (23.12.2018)

Unsere traditionelle Weihnachtsfeier hat in der Gaststätte Akropolis "Zieglersaal" stattgefunden. Dort wurden bulgarische Weinachsgedichte rezitiert und wurden Weihnachtslieder gesungen. Am Ende des Programms sind der Weihnachtsmann und seine traditionelle Helferin „Sneganka“ zu uns gekommen und Geschenke den Kindern überreicht. Nach dem Essen haben wir beliebten Lieder gesungen und traditionsgemäß, wie bei den bulgarischen Feiertagen üblich, haben wir Horo – Bulgarischer Folklore Tanz getanzt.

Wir bedanken uns bei unseren Mitgliederinnen und Mitglieder, die diesen Veranstaltungen möglich gemacht haben und die, die uns immer unterstützt haben.

Des Weiteren bedanken wir uns bei unseren Lehrerinnen herzlichst für ihr Engagement für die Kindergruppen.

Für das Jahr 2019 sind folgende Themen geplant:

- Theaterbesuch „Leutnant Benz“

Bulgarischer Kulturverein Jan Bibian Karlsruhe e.V

Internet: www.jan-bibian.de

E-Mail: info@jan-bibian.de

Postanschrift:

Hohenzollernstraße 73
76135 Karlsruhe

Vorstand:

Chavdar Popov
Petia Kodjamanova
Zlatka Barakova
Ludmila Petrova-Belova

Registergericht: Amtsgericht Mannheim

Registernummer: VR 103734

Bankverbindung:

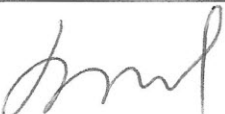
Sparkasse Karlsruhe Ettlingen
BIC: KARSDE66
IBAN: DE43 6605 0101 0108189994

- Baba Marta – Bulgarisches Frühlingsfest
- 3. März „Bulgarischer Nationalfeiertag“ – gemeinsame Veranstaltung mit dem akademischen Verein „Kyrill und Method“
- Konzerterlebnis mit bulgarischer Rockgruppe „Stefan Valdobrev und die üblichen Verdächtigen“
- Fortführung der Vorstellung verschiedener Berufe aus den Reihen der Mitglieder auf Bulgarisch für Kinder, z.B. Augenarzt
- Sporttag - gemeinsame Veranstaltung mit dem BG Spirit e.V. für Fußball in Karlsruhe
- Tag der kyrillischen Schriftzeichen
- Teilnahme am Gemeindefest evangelischen Gemeindezentrum Wolfartsweier – Vorstellung von der bulgarischer Kultur, Geschichte und Traditionen
- Sommerfest Königsland-Jugendherberge „Wolfstein“
- Den na Buditelite – Tag der Aufklärer
- Weihnachtsfeier - Weihnachtswerkstatt

Die Überschussrechnung für das Kalenderjahr 2018 weist Einnahmen von **10.955,00 Euro** und Ausgaben von **10.729,58 Euro** aus, so dass sich ein Überschuss von **225,42 Euro** ergibt.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass sich unser Verein, dank vieler engagierten Helfer positiv entwickelt hat.

Gemeinsam wünschen wir unserem Verein eine gute Zukunft.

Protokollführerin:	Name	Kamena Slivkova	Unterschrift	
Vorsitzender:	Name	Chavdar Popov	Unterschrift	
Stellv. Vorsitzender:	Name	Petia Kodjamanova	Unterschrift	
Ort/Datum	Karlsruhe / den 30.03.2019			